

GUÍA DIDÁCTICA DE ACTIVIDAD FORMATIVA INTERNACIONAL

CURSO ONLINE "IDENTIFICACIÓN Y OBSERVACIÓN DE NUBES PARA TRADUCTORES E INTÉRPRETES DE LA OMM (4ª EDICIÓN)"

La formación básica en meteorología dirigida al colectivo de traductores e intérpretes de la Organización Meteorológica Mundial ha sido solicitada por el Departamento de Servicios de Gobernanza (Servicios Lingüísticos, Comunes y de Conferencias), y está alineada con el Real Decreto 49/2018, de 1 de febrero, relativo al impulso de iniciativas de promoción del valor de la lengua española como lengua global y su puesta en valor como activo en cualquier ámbito.

El curso de formación online "Identificación y observación de nubes para traductores e intérpretes de la OMM (4ª edición)" está enmarcado dentro del Plan Estratégico de Capacitación Internacional (2022-23) del Centro Regional de Formación de la OMM en España / AEMET.

El formato online y la tutorización permanente a distancia por personal experto facilita que el alumno pueda realizar el curso con flexibilidad horaria y a la vez consultar sus dudas a los profesores

DESTINATARIOS	Traductores e intérpretes de la OMM y de otros organismos oficiales.
Nº HORAS	30 horas
MODALIDAD FORMATIVA	Online
OBJETIVOS GENERALES	Instruir al alumnado de manera práctica y visual en el conocimiento de los diferentes tipos de nubes, con el fin de que obtengan los recursos necesarios para poder realizar traducciones a la lengua española de la terminología relacionada con la observación e identificación de las nubes
CONTENIDOS	<p>El contenido está dividido en cuatro bloques y quince temas, que se muestran a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bloque 1: Introducción y criterios de clasificación <ul style="list-style-type: none"> o Tema 1: Introducción histórica a la clasificación de las nubes (Luke Howard, primeros atlas, etc) o Tema 2: Introducción a los criterios de clasificación de nubes y resumen de la clasificación o Tema 3: Conceptos útiles (altura y altitud, extensión vertical, etc) - Bloque 2: Clasificación y nomenclatura general de las nubes <ul style="list-style-type: none"> o Tema 4: Géneros o Tema 5: Especies o Tema 6: Variedades o Tema 7: Rasgos suplementarios y nubes accesorias. Nubes madre.

	<ul style="list-style-type: none"> - Bloque 3: Clasificación y nomenclatura de tipos particulares de nubes <ul style="list-style-type: none"> o Tema 8: Nubes particulares y especiales o Tema 9: Influencia orográfica en las nubes o Tema 10: Nubosidad asociada a convección (tormentas) - Bloque 4: Observación de las nubes y meteoros <ul style="list-style-type: none"> o Tema 11: Identificación de los géneros o Tema 12: Altura y altitud o Tema 13: Cobertura total de nubes en el cielo o Tema 14: Dirección y velocidad del viento; Espesor óptico o Tema 15: Tipos de meteoros 																					
MATERIALES DIDACTICOS Y RECURSOS	El material didáctico para el seguimiento del curso se encuentra alojado en la plataforma Moodle de OMM https://etrp.wmo.int/ .																					
METODOLOGIA	<p>La actividad, completamente online, tiene una duración de 30 horas, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realización de un examen inicial • Realización propiamente dicha de todos los bloques del curso. Se recomienda al alumno 5 horas semanales de estudio para poder estudiar todos los contenidos. Para que el alumno pueda pasar de un bloque al siguiente deberá realizar correctamente los ejercicios de autoevaluación propuestos al final de cada uno de los bloques. Estos ejercicios podrán tener todos los intentos necesarios por parte del alumno hasta que se realicen de forma correcta. • Realización de un examen final, consistente en la contestación de 20 preguntas tipo test sobre el temario estudiado, con cuatro respuestas alternativas de las que solo una es la correcta. Las preguntas podrán contener fotografías de nubes a color sobre las que se plantearán diversas cuestiones relacionadas con su clasificación. La duración del examen será de una hora. <p>Esta actividad, 100% online, se realizará a través del campus virtual de OMM https://etrp.wmo.int/. Se establecerán 2 foros en la plataforma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Foro de avisos: Utilizado por el coordinador del curso para comentar los aspectos clave para ir avanzando durante el mismo. • Foro de consultas: Para resolver cualquier duda que le pueda surgir al alumno, además para el intercambio de opiniones o la exposición de distintos puntos de vista. 																					
ESTRUCTURA Y FECHAS	<p>La actividad durará 6 semanas, con comienzo el 7 de noviembre y final el 16 de diciembre de 2022. La semana anterior al inicio del curso se procederá a la matriculación de los alumnos. El ritmo orientativo de seguimiento del curso es el siguiente:</p> <table border="1" data-bbox="625 1816 1265 2139"> <thead> <tr> <th colspan="3">CALENDARIO Y RITMO DE SEGUIMIENTO</th> </tr> <tr> <th>Del</th> <th>Al</th> <th>Contenido</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>31-10-22</td> <td>06-11-22</td> <td>Matriculación de los alumnos</td> </tr> <tr> <td>07-11-22</td> <td>13-11-22</td> <td>Examen inicial y bloque 1</td> </tr> <tr> <td>14-11-22</td> <td>27-11-22</td> <td>Bloque 2</td> </tr> <tr> <td>28-11-22</td> <td>06-12-22</td> <td>Bloque 3</td> </tr> <tr> <td>07-12-22</td> <td>16-12-22</td> <td>Bloque 4 y examen final</td> </tr> </tbody> </table>	CALENDARIO Y RITMO DE SEGUIMIENTO			Del	Al	Contenido	31-10-22	06-11-22	Matriculación de los alumnos	07-11-22	13-11-22	Examen inicial y bloque 1	14-11-22	27-11-22	Bloque 2	28-11-22	06-12-22	Bloque 3	07-12-22	16-12-22	Bloque 4 y examen final
CALENDARIO Y RITMO DE SEGUIMIENTO																						
Del	Al	Contenido																				
31-10-22	06-11-22	Matriculación de los alumnos																				
07-11-22	13-11-22	Examen inicial y bloque 1																				
14-11-22	27-11-22	Bloque 2																				
28-11-22	06-12-22	Bloque 3																				
07-12-22	16-12-22	Bloque 4 y examen final																				

COORDINACIÓN Y TUTORIZACIÓN	Coordinador y tutor: Rubén del Campo (rcampoh@aemet.es)
EVALUACIÓN	<p>La calificación final de cada alumno será de "apto" o "no apto". Para la consecución de la calificación "apto" será necesario obtener una nota final igual o superior a 5 puntos (sobre 10) en el examen final.</p> <p>Los alumnos que resulten aptos recibirán un diploma de aprovechamiento.</p> <p>Por otro lado, el alumnado por su parte deberá valorar todos los elementos constitutivos del curso a través de una encuesta de satisfacción que será anónima, a realizar la última semana del curso.</p>